

الباب الثالث

منهج البحث

منهج البحث هي الطريقة التي يستخدمها الباحث في عملية بحثه. منهج البحث في خلال البحث تقع في مكان عظيم حيث لا بد لكل الباحث أن يختارها بالضبط. منهج البحث مستخدمة لجمع البيانات وتحليلها حسب ما يبحث الباحث. اختيار منهج البحث مناسبة بما يريد الباحث في بحثه هل هو البحث الكيفي أوالبحث الكمي حيث كلاهما يتملكا الطريقة المختلفة بالمتميزات المستقلة.

أ. نوع البحث ومدخل البحث

١. نوع البحث

نوع البحث الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث العلمي هو الدراسة الميدانية. الدراسة الميدانية هي نوع البحث الذي ينطلق الباحث إلى موقع البحث ويشترك فيها مع المبحوث.^١ يستخدمها الباحث لمعرفة فعالية النشاط المدرسي الإضافي الترجمة لترقية كفاءة الترجمة لدي الطلاب في الصف السابع ب. بالمدرسة

^١ سعد الدين السيد الصالح، البحث العلمي ومناهجه النظرية، مكتبة الصحابة، جدة الشرقية، ١٩٩٣، ص. ١١.

المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى . يختار الباحث هذا النوع لأنه يناسب بأهداف البحث والمسائل المعينة في الباب الأول.

٢. مدخل البحث

مدخل البحث الذي يستخدمه الباحث هو المدخل النوعي وفي مصطلحة إنجليزية يقال ب *qualitative research*. هذا المدخل مهم لفهم مظاهر المجتمع والمشاكل التي تتعلق بالأحوال الاجتماعية والإنسانية.^٢ هذا المدخل يقوم بالتحليل والتصور العلمي والعميق عن تلك المظاهر الاجتماعية والإنسانية في تطبيقه. بتحليل تلك المظاهر ستظهر النتيجة عنها وينال الباحث البيانات الدقيقة التي تناسب بما هو يبحث. إذا يحلل الباحث عن فعالية النشاط المدرسي الإضافي الترجمة لترقية كفاءة الترجمة لدي الطلاب في الصف السابع ب. بالمدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى العام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩.

² Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian*, Rineka Cipta, Jakarta, 1990, hlm. 309.

ب. مكان ووقت البحث

يقوم الباحث بهذا البحث في مدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى بتركيز الصف السابع ب. بالنسبة لوقته، هذا البحث يقوم به الباحث في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩.

ج. مجتمع البحث وعينته

يقع ميدان البحث في المدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى. ثم المجتمع من هذا البحث هو جميع الطلبة في الصف السابع الذين يدرسون في تلك المدرسة. وأما العينة من هذا البحث هو الطلاب في الصف السابع ب.

د. مصادر البيانات

كل باحث يحتاجون إلى البيانات لمعرفة مايقصدون به في البحث العلمي وبالكلمة البسيطة أن مصادر البيانات موضوع أو مصدر تحصل منه البيانات.^٢ هي الأمور الواجبة التي لا بد على الباحث أن يطلبها كالمؤيدة في بحثه. ومصادر البيانات في هذا البحث هو كما يلي:

١. البيانات الأساسية

³ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Rineka Cipta, Jakarta, 2013, hlm. 172.

البيانات الأساسية هي المصدر الأول المعتمد الذي يناله الباحث مباشرة.^٤ والبيانات الأساسية في هذا البحث هي مدرس اللغة العربية وطلاب الصف السابع ب الذين يدرسون في المدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى.

٢. البيانات الثانوية

البيانات الثانوية هي البيانات التي لاتتعلق بما يبحث الباحث مباشرة ولكنها كالمكمل للبيانات الأساسية.^٥ عند عبد الحميد البيانات الثانوية هي المصادر التي تساعد الباحث على التحليل للبيانات الأساسية التي قد جمعها من قبل. البيانات الثانوية مكانها تقع كالوسيلة التفسيرية للبيانات الأساسية.^٦ والبيانات الثانوية التي تكون في هذا البحث هي مقابلة بمدير المدرسة والمصادر المكتبية والوثائق من المدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى وما غيرها المتعلقة بالأمر المبحوثة.

هـ. طريقة جمع البيانات

تقع طريقة جمع البيانات في البحث العلمي في مكان مهم لدى الباحث. عندما لايعرف الباحث طريقة جمع البيانات، سيكون

⁴ Syamsuddin AR, *Metode Penelitian Bahasa*, Remaja Rosda Karya, Bandung, 2009, hlm.. 74.

⁵ Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, Alfabeta, Bandung, 2005, hlm. 62.

^٦ منذ الضامن، أساسيات البحث العلمي، دار المسيرة، عمان، ٢٠٠٧، ص.

بحثه بحثا بغير نظام لأنها في أهدافها يعني لجعل البيانات منظمة حتى في الأخير هناك نتيجة مقصودة. هذا البحث العلمي يستخدم الباحث بطرق كما يلي:

١. طريقة الملاحظة

طريقة الملاحظة هي الطريقة التي تستخدم لمراقبة الأحوال المبحوثة المتكررة في الأشخاص والأماكن.^٧ مناسبة لهذا البحث العلمي يلاحظ الباحث بما كان في المدرسة. يستخدم الباحث طريقة الملاحظة لمعرفة بيئة المدرسة وعملية الدراسة التي يقوم بها المدرس والطلاب في النشاط المدرسي الإضافي الترجمة. يكتب الباحث في عميلة الملاحظة بما كان فيها بحيث للخطوة التالية يكون ما كتب الباحث أصبحت بيانات مهمة لتكميل البحث العلمي منه. الملاحظة تنقسم إلى قسمين الملاحظة الاشتراكية وملاحظة غير اشتراك.^٨

٢. طريقة المقابلة

طريقة المقابلة هي الطريقة التي يقوم بها الباحث في جمع البيانات بطرح الأسئلة مباشرة إلى المخاطب عما يبحث في

⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R & D*, Alfabeta, Bandung, 2012, hlm. 308.

⁸ Emzir, *Metodologi Penelitian Kualitatif Analisis Data*, Raja Grafindo Persada, Depok, 2014, hlm. 40.

البحث العلمي.⁹ هذا البحث في تنفيذه يستخدم طريقة المقابلة بالشكلين المختلفين ولكن بمقصود واحد يعني لتعميق البحث لنيل البيانات الصحيحة.¹⁰ الطريقة المستخدمة هي طريقة المقابلة المفتوحة والمنظمة وغير المنظمة.¹¹ يستخدم الباحث هذه الطريقة لطلب البيانات التي يعتبرها مهمة حتى عندما يتركها ستكون البيانات غير كاملة. هذه الطريقة تعطي الفرصة للمخاطب لإلقاء البيانات الإجابية المحدودة.¹² بالنسبة لهذا البحث ينظم الباحث أسئلته عن النشاط المدرسي الإضافي الترجمة في مدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفاري وكذلك أيضا ينظم الأسئلة عن العوامل التي تؤيد النشاط المدرسي الإضافي الترجمة والعوامل التي تعيق هذا لنشاط. وطريقة السؤال الثاني التي يستخدمها الباحث في هذا البحث هي طريقة السؤال بدون منظمة، إذا استخدمها حسب ما يحتاج من البيانات المتعلقة بالبحث.

ونقابل الباحث بهذه الطريقة إلى:

⁹ Mahmud, *Metode Penelitian Pendidikan*, Pustaka Setia, Bandung, 2011, hlm. 173.

¹⁰ Afrizal, *Metode Penelitian Kualitatif Sebuah Upaya Mendukung Penggunaan Penelitian Kualitatif Dalam Berbagai Disiplin Ilmu*, Raja Grafindo Persada, Depok, 2014, hlm. 137.

¹¹ Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Kualitatif Aktualisasi Metodologis Ke Arah Ragam Varian Kontemporer*, Raja Grafindo Persada, Depok, 2015, hlm. 100.

¹² Emzir, *Metodologi Penelitian Kualitatif Analisis Data*, hlm. 51.

أ) مدرس اللغة العربية : المقابلة به مهدوفة لمعرفة الأحوال الدراسية في عملية النشاط المدرسي الإضافي الترجمة لترقية كفاءة الترجمة لدى الطلاب في الصف العاشر بالمدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى العام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

ب) مدير المدرسة: يقابل الباحث به لنيل معرفة عن أحوال المدرسة

المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى وما فيها من المدرسين والطلاب.

ج) بعض الطلاب: المقابلة لبعض الطلاب عندها هدف لمعرفة أحوالهم في عملية النشاط المدرسي الإضافي الترجمة ولمعرفة أيضا ماذا يشعر الطلاب فيها.

٣. طريقة الوثيقة

طريقة الوثيقة هي الطريقة التي يستخدمها الباحث لما يتعلق بالبحث العلمي الذي يقوم به الباحث.^{١٣} البيانات التي تنال له هدف لتقوية وتكميلة ما كان في البيانات الأساسية.^{١٤} يقوم بها الباحث في هذا البحث إلى دفتر الملاحظات والنسخة والكتب

¹³ Burhan Bungin, Metodologi Penelitian Kualitatif Aktualisasi Metodologis Ke Arah Ragam Varian Kontemporer, hlm. 183.

¹⁴ Sugiyono, Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R & D, hal. 329.

والجرائد والمجلات والصور والتسجيل في المقابلة وغيرها.¹⁵
 باستخدام هذه الطريقة، ينال الباحث البيانات الموثوقة.

و. اختبار صدق البيانات

اختبار صدق البيانات هو أمر مهم أيضا في عميلة البحث العلمي. بتطبيقه سيكون البحث العلمي الذي يقوم به الباحث جيدا لأن البيانات التي كانت فيها قد اختبرت بمتوعة صدق البيانات. في هذا البحث العلمي يقوم الباحث باختبارات صدق البيانات فيما يلي:¹⁶

١. إطالة المراقبة

إطالة البحث في تعريفها هي إطالة الوقت في قيام بعملية البحث لاشتراك الأنشطة في ميدان البحث في المدرسة التي تكون مركزا في البحث يعني المدرسة المتوسطة الإسلامية كدوئج أمبا جفارى. تطول عملية البحث حتى ثلاث مرات لأن البيانات في الشوط الأول لم تكتف. ولذلك يقوم الباحث بها لطلب البيانات الصحيحة التي تناسب مناسبة قوية عن الموضوع الذي يركز في هذا البحث. في تطبيقها، يقوم الباحث بإطالة الوقت حيث يزور الباحث مرارا ومرارا إلى المدرسة المبحوثة

¹⁵ Deddy Mulyana, Metodologi Peneliitian Kualitatif Paradigma Baru Ilmu Komunikasi Dan Ilmu Sosial Lainnya, Remaja Rosda Karya, Bandung, 2013, hlm. 195.

¹⁶ Sugiyono, Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R & D, hlm. 368-376.

لحصول إلى صدق البيانات. قياما لها يشاهد الباحث المظاهر التي تكون في المدرسة وما فيها من البيانات وكذلك أيضا يقابل الباحث بمن يتعلق بالبحث الذي يقوم به الباحث.

٢. ترقية المثابرة

المراد من ترقية المثابرة هي المراقبة بالضبط والدقة وهذه تساعد الباحث في تصوير البيانات ظابطا وتسجيل البيانات وترتيب الوقائع بنظام خاص. وطريقها يعني بمطالعة كل نتيجة البحث بالدقة حتى يعرف الأخطاء والنواقص. وأما الباحث في عملية ترقية المثابرة يطالع كل المراجع ونتيجة البحث والوثائق المتعلقة بالبحث العلمي الذي يقوم به الباحث.

٣. أسلوب التثليث

معنى أسلوب التثليث هو فحص البيانات من سائر المواد والطرق والأوقات المختلفة.^{١٧} واختبار صدق البيانات يتكون على ثلاثة أقسام، هي الأول بطريقة فحص البيانات تنال من سائر الموارد وهو يسمى بأسلوب التثليث الموردي. والثاني بطريقة فحص البيانات بنفس الموارد ولكن بطرق مختلفة وهو يسمى بأسلوب التثليث الطريقي. والثالث هو فحص صدق البيانات بوقت مختلفة يسمى بأسلوب التثليث الوقي.

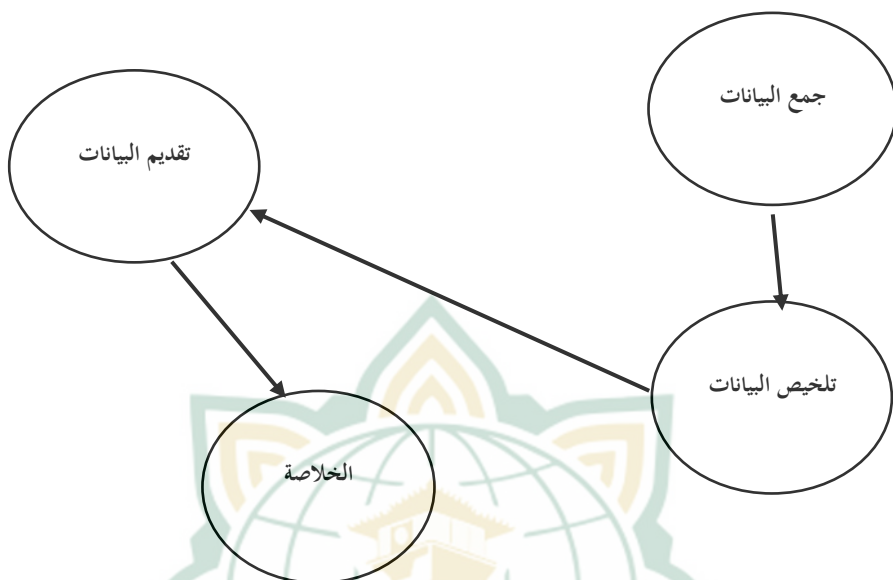
¹⁷ Ahmad Tanzeh, *Pengantar Metode Penelitian*, Yogyakarta, Teras, Yogyakarta, 2009, hlm. 7.

وفي هذا البحث كان الباحث مستخدماً لأسلوب التثليث الطريقي لأن الباحث ينال البيانات بنفس المورد ولكن بطرق مختلفة وهي طريقة الملاحظة وطريقة المقابلة وطريقة الوثيقة. ٤. استخدام المراجع

المراد باستخدام المراجع هي تكون المؤيدة لتدليل البيانات التي قد وجدها الباحث في عملية البحث. في هذا الحال، يكمل الباحث البيانات المكتوبة بالصوار والنسحة حتى تكون معتمدة. ز. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي الطريقة التي يستخدمها الباحث في بحثه بسبيل تبسيط البيانات التي قد وجدها في الميدان إلى شكل سهل للقراءة والتفسير. في هذا البحث، يستخدم الباحث طريقة تحليل البيانات الوصفية، يعني تحليل البيانات بشكل الكلمات الجملة التي تفرق حسب المعيار الموجود لنيل المعلومات الصحيحة والوضيحة والمفصلة.^{١٨} يقام تحليل البيانات باستخدام البحث النوعي منذ قبل أن ينزل في الميدان وبعد منه. ولكن في هذا البحث تحليل البيانات التي يقوم به الباحث مركز مدة عملية في الميدان مشتركا بجمع البيانات. تسهيلا لفهم إجراء تحليل البيانات التي كانت في هذا البحث العلمي هو كما يلي:

¹⁸ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R & D*, hlm. 408.



١. تلخيص البيانات

تلخيص البيانات له مراد أخذ الخلاصة باختيار الأمور المهمة وبتركيز إلى ما يتعلق بالبحث وحذف ما لا منفعة فيه.^{١٩} بهذا التلخيص سيجمع الباحث البيانات الصحيحة ولا يكون ما لا يتعلق بموضوع البحث.^{٢٠}

٢. تقديم البيانات

تقديم البيانات هي الطريقة التي كانت في تحليل البيانات. تقديم البيانات في البحث النوعي له شكل مختلف بالبحث الكمي. لأن هذا البحث العلمي هو يدخل إلى البحث النوعي

¹⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif Kualitatif Dan R & D*, hlm. 408.

²⁰ Yatim Rianto, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kualitatif dan Kuantitatif*, UNESA University Press, Surabaya, 2007, hlm. 32.

فتقدم البيانات منه بشكل الكلمات والتعبيرات القصيرة. تقدم البيانات سيسهل الباحث فهم ما يحدث ويمكن بعد ذلك أن يخطط العمل الآتي حسب ما فهم منه.

٣. الخلاصة

بعد تلخيص وتقديم البيانات، فالخطوة الآتية هي أخذ الخلاصة. الخلاصة الأولى الموجودة مازالت مؤقتة وستغير عندما لا توجد بعد ذلك البيانات القوية التي تؤيد جمع البيانات الآتية. ولكن عندما كانت النتيجة الأولى مؤيدة بالبيانات الصحيحة والقوية والثابتة حين يرجع الباحث إلى ميدان البحث، فطبعا النتيجة الملتقى هي النتيجة المعتمدة.